

ISSN 1392-8295



UK
Uniwersytet
Jana Kochanowskiego w Kielcach

mokslo darbai transactions

RESPECTUS PHILOLOGICUS

2013 Nr. 23 (28)

RESPECTUS PHILOLOGICUS Nr. 23 (28)

MOKSLINIS TĖSTINIS LEIDINYS

Leidžia Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas ir Jano Kochanovskio universiteto Humanitarinis fakultetas Kielcuose du kartus per metus (balandžio 25 d. ir spalio 25 d.).

Mokslo kryptis: filologija (04H). Mokslo sritys: gramatika, semantika, semiotika, sintaksė (H 352), bendroji ir lyginamoji literatūra, literatūros kritika, literatūros teorija (H 390).

Pagrindinės kalbos: lietuvių, lenkų, anglų, rusų.

CZASOPISMO NAUKOWE

Wydawcy: Uniwersytet Wileński – Wydział Humanistyczny w Kownie oraz Uniwersytet Jana Kochanowskiego – Wydział Humanistyczny w Kielcach. Ukazuje się dwa razy w roku: 25 kwietnia i 25 października.

Kierunek naukowy: filologia (04H). Dyscypliny naukowe: gramatyka, semiotyka, semantika, syntaktyka (H 352), literatura ogólna i porównawcza, krytyka literacka, teoria literatury (H 390).

Podstawowe języki: polski, litewski, angielski i rosyjski.

ONGOING ACADEMIC PUBLICATION

Published twice a year (April 25, October 25) by Vilnius University Kaunas Faculty of Humanities and The Jan Kochanowski University Faculty of Humanities in Kielce.

Scientific field: philology (04H). Research areas: grammar, semantics, semiotics, syntax (H 352), general and comparative literature, literary criticism, literary theory (H 390).

The journal accepts articles and correspondence written in English, Lithuanian, Polish and Russian.

DUOMENŲ BAZĖS / BAZY DANYCH / ABSTRACTING AND INDEXING

**Elektronische
Zeitschriftenbibliothek (2002)
Arianta (2002)**

Frei zugängliche E-Journals
Universitätsbibliothek Regensburg
Naukowe i branżowe polskie czasopisma elektroniczne
Biblioteka Uniwersytetu Śląskiego
Russian Language, Literature and Cultural Studies
Central and Eastern European Online Library
DFG Nationallizenzen

**Balcan Rusistics (2004)
C.E.E.O.L. (2005)**

Humanities International Complete
Humanities Source
Current Abstracts
Humanities International Index
TOC Premier

MLA (2007)

Modern Language Association
International Bibliography

Index Copernicus (2008)

Index Copernicus International
Journal Master List

**Lituanistika (2011)
Linguistic Bibliography Online (2012)
Ulrichs (2013)**

The database of the humanities and social sciences in Lithuania
Brill Leiden, Netherlands
Ulrich's Periodicals

PATIKRA / WERYFIKACJA / VERIFICATION

CrossCheck, EPAS

Redakcijos adresas / Adres redakcji / Address of the editorial board

Žurnalas „Respectus Philologicus“
Vilniaus universitetas
Kauno humanitarinis fakultetas
Muitinės g. 8, LT-44280 Kaunas, Lietuva
Tel. +370 37 750 536

Respectus Philologicus
Vilnius University
Kaunas Faculty of Humanities
Muitines 8, Kaunas 44280, Lithuania

El. paštas / E-mail respectus@gmail.com

Interneto svetainė / Strona internetowa / Homepage <http://filologija.vukhf.lt>

Moksliniai ir kalbos redaktoriai / Redakcja naukowa i językowa / Proof-readers

Gabija Bankauskaitė-Sereikienė (lietuvių kalba / język litewski / Lithuanian language)
Kazimierz Luciński, Beata Piasecka (lenkų kalba / język polski / Polish language)
Algis Braun (anglų kalba / język angielski / English language)
Eleonora Lassen, Viktorija Makarova (rusų kalba / język rosyjski / Russian language)

Pagrindinė redaktorė / Redaktor prowadzący / Publishing editor

Viktorija Makarova

Vertimas / Tłumaczenie / Translation

Živilė Nemickienė, Beata Piasecka

Print ISSN 1392-8295, Online ISSN 2335-2388

© Vilniaus universiteto Kauno humanitarinis fakultetas, 2013

© Uniwersytet Jana Kochanowskiego – Wydział Humanistyczny w Kielcach, 2013

IV. MOKSLINIO GYVENIMO KRONIKA / KRONIKA ŻYCIA NAUKOWEGO

Knygų recenzijos / Recenzje książek

**WIERZBIŃSKI, Jarosław, 2012. Языковой монументализм в России XX века (диахроническая экспликация научных парадигм).
Łódź: Wydawnictwo UŁ. – 263 с.**

*Элеонора Лассан
(Lietuva / Litwa)*

Книга известного польского ученого-русиста интригует уже своим названием: это название отсылает к «Большому стилю» Сталина в изобразительных искусствах, призванному подчеркнуть, что мощная власть пришла всерьез и надолго, к культуре, именуемой после появления книги Паперного «культура-2». «Культура-2 – это сталинские небоскребы, ВДНХ, кантата Исаковского о вожде, тяжеловесный канцелярит номенклатурного языка и другие подобные им явления» (Г. Хазагерев). Сам автор книги о языковом монументализме так объясняет ее название: «Заглавный термин *монументализм* использован нами как метафора, чтобы подчеркнуть громоздкость языка коммунистической системы. Выражение *языковой монументализм* отражает соцреалистическую гигантоманию в языке и предельную идеологизацию языковых структур» (с. 10).

Нужно сказать, что сама книга по объему описываемого материала и количеству использованных источников оставляет впечатление монументального труда, объявшего огромный лексический материал советского «языкового пери-

ода». На основе огромного количества словарей, художественных текстов в книге собраны:

термины, советизмы, идеологизмы, неологизмы, аббревиатуры;

лозунги, воззвания, пословицы, крылатые выражения, советские клише;

имена собственные;

топонимы¹.

Представленный материал систематизирован для большей наглядности в приложении в виде отдельных словников. Автор ставит амбициозную задачу – осмыслить в целостности те языковые тенденции, которые были вызваны к жизни «бурными событиями и потрясениями в различных областях... жизни. Ставится задача воспроизвести эпоху в ее звучащем языке» (с. 11). На мой взгляд, автор с поставленной задачей успешно справился: привлекая материал художественной литературы (Зощенко, Олеша, Замятин и др.), обращаясь к культурологическим и философским работам, автор демонстрирует нам

¹ Нами выделен материал по тем рубрикам-главам, которые представлены в книге.

глубину влияния на язык происшедших в советское время когнитивных изменений в состоянии общества. Для меня в высшей степени интересным были главы об именах собственных и топонимах советского периода. Я знала о существовании имен, возникших как аббревиатуры от сокращения имен вождей социализма (МЭЛОП – Маркс, Энгельс, Ленин, Октябрьская революция), но то, что имя *Гертруда* переосмысливалось как сокращение сочетания «героиня труда», а *Донара* – как сокращение «дочери народа», то, что существовало имя Даздраперма (!) – от «Да здравствует Первое мая» весьма оразило воображение. Я думаю здесь о соединении «культуры-1» и «культуры-2»: тенденция к революционному слову, отречению от старого мира с одновременным стремлением к «звучности», тяжеловесности, аллюзии к античным образцам – все это отражает эклектику «нового сознания». Глава об именах собственных заставляет задуматься еще об одной черте времени. В разделе о пословицах, созданных в советское время, автор, на мой взгляд, совершенно справедливо отмечает их искусственный пропагандистский характер (*единолично жить – слезы лить, трудодни что огни – и светят, и греют*), что говорит о том, что сфера фольклора также стала подконтрольной пропагандистской машине: в качестве пословиц внедрялись идеологические установки. Жаль, что у автора нет сведений о том, насколько они действительно употреблялись в народе. На фоне внедряемых пословиц создание имен собственных вряд ли можно отнести к «идеологическому творчеству» соответствующих организаций – здесь все-таки сказывались личностные вкусовые предпочтения

советского человека, и эти предпочтения говорят о том, что человек послереволюционной эпохи принял эти изменения и хотел им соответствовать.

В главе о топонимах автор собрал названия, связанные с именами ключевых политических лидеров советской эпохи: Ленина, Сталина, Молотова, Ворошилова, Дзержинского, Кирова, Куйбышева, Жданова, Свердлова, Калининна, Рыкова, Петровского (Днепропетровск) – перед нами открывается весь «иконостас» советской эпохи. А упоминание о том, что, например, город Рыков в связи с арестом Рыкова был в 1937 году переименован в город Орджоникидзе, а в 1943 году городу было возвращено прежнее название «Енакиево» (с. 127), сообщает знающему читателю больше, чем написано в книге, и картина советской действительности становится еще полнее. Может быть, мне несколько не хватило вот этих «договоренностей», «широты пера» в интерпретации языковых процессов. На мой взгляд, топоним «Красная могила», который, согласно автору, дан поселку Провалье по ходатайству его жителей в память о погибших там 400 красноармейцах (с. 129), просто взывает к комментариям, соперничая по своей «выразительности» с языком героев Платонова. Но, с другой стороны, книга Я. Вежбинского заставляет думать, рождать собственные смыслы, и оттого она не может быть неинтересной читателю. В целом же перед нами действительно монументальное исследование советского языка, не совсем дифференцированного по этапам своего существования (так, вряд ли женские обозначения *йогиня* и *разрядница* относятся к одному и тому же периоду языкового сосуществования), но создающее впечатляющую

картину жизни языка, следующего духу своего времени. Повторюсь, по объему описанного материала, источникам, использованной литературе этот труд профессора Я. Вежбинского может быть назван не только монументальным, но и уникальным. Я рекомендовала бы его и тем, кто хочет познакомиться глубже с

описанным материалом, и тем, кто хочет узнать о массе интереснейших исследований, вышедших не в столичных изданиях, а на «периферии», оттого менее известных, но не менее интересных в научном отношении. Вообще, тем, кто изучает русскую культуру определенного периода, эта книга необходима.